

自らの日本語世界を広げる辞書作りを通した語彙学習の試み

— 中上級日本語学習者を対象として —

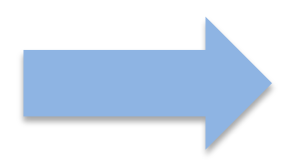
山田 野絵（筑波大学）

①

はじめに

語彙学習の重要性

- 📖 初級（1500語）→ 中級（6000語）→ 上級（1万語）
- 📖 ビリーフ（学習者全般・経験豊富な教師）：語彙学習は重要



多様な学習者に対する、**多様な学び方**

②

授業について

目的

既存の日本語能力を駆使し、生の日本語に触れ、語彙・表現を広げること

目標

興味ある分野のテーマで辞書制作を行う

学習者

短期の交換留学生 中級～上級レベル 春学期5名 秋学期7名

- 📖 設定したテーマに沿った日本語を採集し、語釈・例文を考え辞書を制作し、発表する（個人・グループ）

「フィールドワーク日本語Ⅱ」 授業内容

回	段階	授業内容
1	0	オリエンテーション
2	1	辞書について学ぶ 1.実際の辞書の構成を調べる 2.言葉ゲーム
3	2	辞書の制作方法 読解1『辞書を編む』 用例採集の方法
4	2	読解2『辞書を編む』 語釈の方法
5	3	ミニ辞書「外国人のための教科書にない日本語ミニ辞典（中級向け）」制作 1.制作方法の説明 2.テーマ決定
6	3	辞書制作 用例採集・語釈
7	3	辞書制作 仕上げ ポップ作成
8	3	ミニ辞書 発表
9	3	自由テーマの決定
10	4	辞書制作
11	4	辞書制作
12	4	辞書制作
13	4	発表準備 ポップ作成
14	4	自由テーマ辞書発表（公開発表会）
15	4	

<第1段階>

辞書がどのような作りになっているのかを調べて、辞書を理解する段階

<第2段階>

辞書の制作方法を学ぶ段階
①読解から用例採集や語釈の書き方とそれらの注意点を学ぶ

<第3段階>

辞書制作練習の段階
①教師が用意した教材（漫画・小説・雑誌・歌詞等）から、個人 またはグループでミニ辞書を制作する
②書店にあるようなポップを作成し、辞書の宣伝をする形で発表（口頭発表→ポスター発表）

<第4段階>

自分で選んだテーマによる辞書制作の段階
①個人またはグループで辞書を制作する
②ポップを作成し、辞書の宣伝をする形で発表（口頭発表→ポスター発表）
★発表は公開授業とし、制作した辞書は学内留学生センターの談話室に設置

工夫した点（主体的な取り組みを目指して）〔1〕

<ふりかえりシート>

- 📖 各段階終了ごとに記入
- 📖 何をしたか、それはどうだったかを明確化する

<自己評価シート> ③参照

- 📖 第3段階から記入
- 📖 辞書制作を通して向上する・した能力を意識化 📖 **目的意識**

授業について

工夫した点（主体的な取り組みを目指して）〔2〕

<ポートフォリオ>

- 📖 結果だけでなく過程を意識化させる目的で、ポートフォリオを導入
- 📖 ファイルを各自作成し、ポートフォリオも評価（参加態度）に加える

<評価>

- 成果物（辞書）50% 発表20% 参加態度30%
- 📖 全ての評価基準をルーブリック評価にして明確化し、課題の前に提示する
- 📖 学生同士の相互評価を成績に反映させることで、主体的な取り組みを促す

公開発表会（第15回）の様子

<口頭発表>



辞書の魅力をアピール！

<ポスター発表>



辞書を見てもらってじっくり説明

③

学生の自己評価とアンケート結果

自己評価シート

<その他のコメント>

- ①授業は楽しかった
／面白かった（12人中8人）
- ②辞書制作は大変だったが、やりがいを感じた
／自信がついた

学生アンケート

質問紙調査
評定尺度法（5段階）

<結果（高評価）>

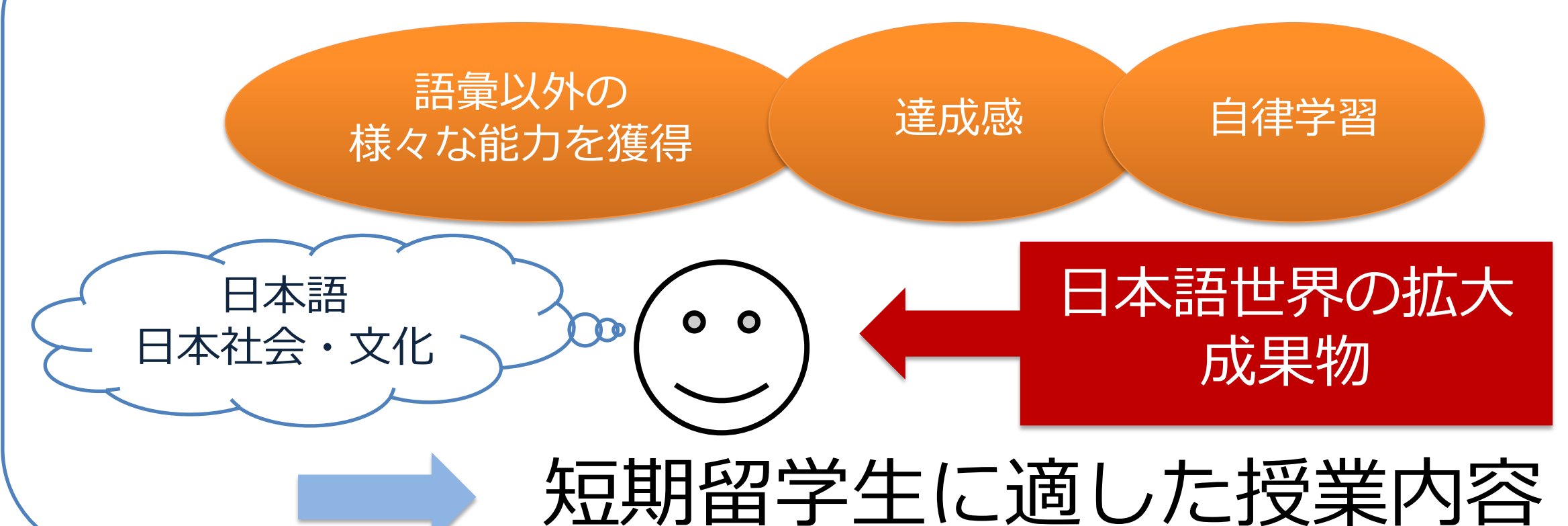
「授業満足度」 全員
「自律学習を促す力の向上」
8割以上

この授業で伸ばすことができた能力（語彙・表現以外）			人数
日本語能力以外	他者との関わり	協調性	3
		他人のアドバイスを参考にする	3
		責任感	2
	根本的な能力	集中力	1
		堅持力（忍耐力？）	1
		前進力	1
		思考力	1
		創造力・独創力	2
		好奇心	2
	コンピュータ・リテラシー	エクセルのスキル	2
		パソコンを使う能力	1
日本語能力	デザイン能力	インターネットで言葉を探す能力	2
		デザイン能力・設計力	3
	産出能力	日本語で話す能力	2
		言葉を簡単に説明する能力	2
		作品をアピールする能力	2
	受容能力	日本語の辞書を使う能力（語釈を理解する・適切な意味を選ぶ）	3
		読解能力（小説など）	2
	ストラテジー	未知の言葉への対応の仕方	1

④

まとめ・今後の課題

まとめ



辞書制作

日本語世界が広がる

「日本」を発信

内と外の「日本」拡大

今後の課題

- <今回> 辞書を制作して終了
- <今後> 制作した辞書を実際に辞書として使用する課題